Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

**имени В.Н. КАРАЗИНА**

# На правах рукописи

**МОРОЗОВА ИРИНА ИГОРЕВНА**

# УДК 811.111’42

## КОММУНИКАТИВНЫЕ СТРАТЕГИИ ВЕЖЛИВОСТИ

**В СТЕРЕОТИПНОМ РЕЧЕВОМ ПОВЕДЕНИИ**

**ВИКТОРИАНСКОЙ ЖЕНЩИНЫ**

**Специальность 10.02.04 – германские языки**

**Диссертация на соискание ученой степени**

**кандидата филологических наук**

### Научный руководитель –

#### Шевченко Ирина Семеновна,

**доктор филологических наук,**

**профессор**

**Харьков – 2004**

СОДЕРЖАНИЕ

|  |  |
| --- | --- |
| Введение ………………………………………………………………………… | 4 |
|  |  |
| **Глава 1.** Принципы изучения стереотипного речевого поведения языковой личности в дискурсе ……………………………………………………………... | 12 |
| 1.1. Методология и методы изучения речевого поведения поведения языковой личности ……………………………………………………………….. | 12 |
| 1.2. Языковая личность викторианской женщины как социально-деятельностный стереотип ………………………………………………………. | 17 |
| 1.2.1. Понятие языковой личности ……...………………………………... | 17 |
| 1.2.2. Речевое поведение как социально-деятельностный стереотип ….. | 22 |
| 1.3. Викторианский женский дискурс …………………………………………... | 27 |
| 1.3.1. Дискурс как мыслекоммуникативное образование ………………. | 27 |
| 1.3.2. Социально-психологические основы дискурса языковой личности викторианской женщины ……………………………………… | 30 |
| 1.3.3.Категории викторианского женского дискурса …..……………….. | 40 |
| Выводы по главе 1 ……………………………………………………………….. | 44 |
|  |  |
| **Глава 2.** Коммуникативные стратегии вежливости как проявление стереотипного речевого поведения викторианской женщины ………………... | 47 |
| 2.1. Когнитивные основания принципа вежливости …………………………... | 47 |
| 2.2. Стратегии вежливости в викторианском женском дискурсе ……………. | 54 |
| 2.2.1. Стратегии позитивной вежливости в викторианском женском дискурсе ……………………………………………………………………. | 57 |
| 2.2.2. Стратегии негативной вежливости в викторианском женском дискурсе…………………………………………………………………….. | 68 |
| Выводы по главе 2 ……………………………………………………………….. | 79 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Глава 3.** Экзостереотип речевого поведения викторианской женщины …….. | 84 |
| 3.1. Стереотипные коммуникативные ситуации викторианского женского дискурса ……………………………………………………………………….….. | 84 |
| 3.2. Стратегии вежливости в стереотипных коммуникативных ситуациях викторианского женского дискурса …….……….……………………………… | 89 |
| 3.2.1. Стратегии вежливости в стереотипной коммуникативной ситуации “Излияние чувств” ……….…………………………………….. | 90 |
| 3.2.2. Стратегии вежливости в стереотипной коммуникативной ситуации “Светское общение” …………………………………………… | 100 |
| 3.2.3. Стратегии вежливости в стереотипной коммуникативной ситуации “Сплетни” ………………………………………………………. | 108 |
| 3.2.4. Стратегии вежливости в стереотипной коммуникативной ситуации “Флирт” …………………………….…………………………… | 116 |
| 3.2.5. Стратегии вежливости в стереотипной коммуникативной ситуации “Дискуссия” …………………………………………………….. | 125 |
| 3.2.6. Стратегии вежливости в стереотипной коммуникативной ситуации “Распоряжения/назидания” ……….…………………………… | 152 |
| 3.3. Речевое поведения викторианской женщины как экзостереотип………… | 158 |
| Выводы по главе 3 ……………………………………………………………….. | 163 |
|  |  |
| Заключение………………………………………………………………………... | 169 |
| Список использованной литературы ……………………………………………. | 172 |
| Список источников иллюстративного материала ……………………………… | 196 |
| Приложения ………………………………………………………………………. | 198 |

ВВЕДЕНИЕ

Данная диссертационная работа посвящена исследованию содержания и функционирования коммуникативного принципа вежливости в стереотипном речевом поведении викторианской женщины как языковой личности.

**Актуальная** в современной лингвистике теория языковой личности структурирует ее как трехуровневое вербально-семантическое, когнитивное и прагматическое единство [59], как совокупность речевых способностей и характеристик личности, обусловливающих создание и восприятие текстов [56; 59; 108]. На этом основании, вслед за И.С. Шевченко, викторианскую женщину- языковую личность рассматриваем как представительницу среднего/высшего классов викторианской Англии, носителя викторианской морали, выразителя викторианских ценностей британской лингвокультурной общности XIX века, которая реализует стереотипную модель вербального поведения [181].

Понятие языковой личности базируется на социо-психологическом прототипе – модельной/референтной личности [10; 191; 193; 199; 219], отражает “социопсихолингвистический портрет” личности, по определению В.Я. Мизецкой [95: 68]. Однако содержание понятия языковой личности викторианской женщины, ее социо- и прагмалингвистических характеристик еще требуют своего исследования.

При анализе речевого поведения викторианской женщины используем **актуальное** в современных исследованиях понятие стереотипа, который рассматривается в контексте социального взаимодействия как модель поведения [7; 8; 88; 125; 130], связанная с определенным этнокультурно обусловленным “выбором тактики и стратегии поведения в некоторой ситуации”, как “вербальная фиксация опредмеченных потребностей социальной группы” [71: 177] (см. также [21; 111; 181]). Гендерные стереотипы, по определению О.Л. Бессоновой, складываются и закрепляются в обществе с помощью институциализации и ритуализации гендерного признака [19: 213], что позволяет нам моделировать вербализованное средствами английского языка XIX века стереотипное речевое поведение викторианской женщины в конкретных ситуациях ее дискурса, отражающее ментальность Викторианской эпохи.

Речевое поведение воплощается в дискурсе, исследования которого, как отмечают А.Д. Белова, Е.Я. Кусько и др., являются **актуальными** для современной лингвистики, хотя единое определение понятия “дискурс” еще не выработано [12; 57; 79; 90; 93; 134-136; 198]. В нашем анализе речевого поведения викторианской женщины, исходя из социальных и ментальных оснований дискурса, трактуем его как общение людей, опосредованное их принадлежностью к той или иной социальной группе в определенной речеповеденческой ситуации [4; 53; 57; 77; 90], с одной стороны, а с другой – как процесс и продукт мыслекоммуникативной деятельности языковой личности [3; 78; 81].

Фокус на коммуникативном принципе вежливости в дискурсе викторианской женщины обусловлен доминирующей ролью, которую общество приписывает вежливости в ее коммуникативном поведении [192]. Как один из основополагающих принципов дискурса вежливость принадлежит к **актуальным** и широко исследуемым проблемам современной лингвистики: определены ее сущность и основные характеристики [84; 148; 196; 216; 238; 240]; отмечена связь вежливости и идеологии [207; 233]; обнаружены ее особенности в различных лингвокультурных общностях [271], динамика принципа вежливости в дискурсе в диахронии [179; 197; 234; 287]. Однако коммуникативный принцип вежливости практически не изучен в дискурсе языковой личности викторианской женщины.

Изучение речевого поведения викторианской женщины закономерно вводит категорию гендера в число важных критериев исследования, что делает его **актуальным** и новым, определяет необходимость привлечения данных смежных дисциплин в соответствии с характером гендерной проблематики, ее “не только биологической, но и социально, и культурно обусловленной спецификой” [170] (обзор работ см. в [61; 65; 66]). Исследования гендерных факторов в аспекте социолингвистики [10; 282], лингвокультурологии [139; 247; 279], психолингвистики [261], межкультурной коммуникации [51; 67; 82; 132; 168] позволили сформировать понимание гендера “не только и не столько как категории социолингвистики”, но как культурного феномена, который “отражается в языке и конструируется в коммуникативном взаимодействии индивидов” [65: 113].

Получены данные о роли гендерного фактора в системе языка и речи: анализируется специфика мужского и женского говорения [18-20; 36; 37; 50; 62; 64; 168; 206; 214; 252; 255], устанавливаются принципы гендерно специфического выбора единиц лексикона [39; 68; 249], определяются ряд особенностей стратегий и тактик речевого поведения представителей полов [24; 41; 117; 118; 218; 248; 257; 281] и описывается гендерное коммуникативное поведение в рамках одной лингвокультуры и в межкультурном общении [147], особенности конструирования гендера в дискурсе [27; 35; 49; 112; 256; 265]. Между тем, сделаны лишь первые шаги в исследовании гендерных стереотипов в дискурсе [96], коммуникативные стратегии вежливости еще ожидают своего исследования в гендерном аспекте.

Таким образом**, актуальность** исследования обусловлена назревшей необходимостью комплексного изучения особенностей вербализации специфики принципа вежливости в дискурсе языковой личности викторианской женщины, что обусловливает научное задание работы – системное прагмалингвистическое исследование комплекса лингвистических и экстралингвистических особенностей коммуникативных стратегий вежливости в речевом поведении викторианской женщины как социально-деятельностном стереотипе.

**Связь работы с научными темами.** Диссертационное исследование выполнено в рамках бюджетной темы “Система речевой деятельности и обучение иноязычной коммуникации (германские и романские языки)”, которая разрабатывается факультетом иностранных языков Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина (номер госрегистрации 0103 U 004255).

**Цель** данного исследования – выявить сущность и особенности функционирования коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе викторианской женщины и моделировать стереотип ее речевого поведения.

Для достижения поставленной цели в работе решаются следующие **задачи:**

* уточнить эвристические принципы историко-прагматического анализа коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе и их типологию;
* определить дискурсивные характеристики языковой личности викторианской женщины, релевантные для ее стереотипного речевого поведения;
* установить прагмалингвистические особенности дискурса викторианской женщины и набор типичных для него коммуникативных ситуаций-стереотипов;
* проанализировать особенности содержания и функционирования стратегий негативной и позитивной вежливости в коммуникативных ситуациях различных типов в дискурсе викторианской женщины;
* моделировать стереотипное речевое поведение викторианской женщины в дискурсе на базе доминирующего коммуникативного принципа вежливости.

**Объектом** исследования выступает дискурс викторианской женщины как воплощение ее стереотипного речевого поведения в английском языке XIX века.

**Предметом** анализа являются содержание и способы реализации коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе викторианской женщины как языковой личности.

**Материалом** исследования служит корпус 960 диалогических фрагментов, включающих реплики викторианской женщины. Они получены методом сплошной выборки из 23 английских пьес, созданных драматургами-мужчинами на протяжении Викторианской эпохи (общий объем 1368 страниц).

Цель и задачи данного исследования определяют его **методологию** и **методы**. Описание речевого поведения требует системности [146; 169] и исходит из деятельностного понимания речевого общения. Методологическими основаниями работы служат положения современной лингвопрагматики, теория дискурса, теория языковой личности.

Анализ коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе викторианской женщины базируется на комплексном применении методов прагмалингвистики (контекстно-ситуативный и интенциональный анализ), когнитивных методик (для описания концепта ВЕЖЛИВОСТЬ), элементов социокультурного подхода (для выявления специфики адресантно-адресатных отношений в дискурсе и особенностей ментальности Викторианской эпохи); лексико-синтаксического анализа высказываний. Верификация полученных данных проводится с помощью методов лингвостатистики (методом сравнения величин квадратичного отклонения долей).

**Научная новизна** работы состоит в том, что в ней впервые в отечественной лингвистике проводится комплексный анализ речевого поведения викторианской женщины, устанавливаются прагмалингвистические особенности дискурса викторианской женщины и набор типичных для него ситуаций-стереотипов, определяются дискурсивные характеристики языковой личности викторианской женщины, моделируется экзостереотип ее коммуникативного поведения.

Научная новизна полученных результатов, которая обусловлена выбором объекта, предмета и подходов исследования, обобщена в следующих положениях, выносимых на защиту:

1. Викторианская женщина как языковая личность является типизированным представителем средних/высших слоев лингвокультурной общности Великобритании, выразителем ментальности, отражающей социальные и культурные нормы эпохи, носителем английского языка XIX века. Структура языковой личности викторианской женщины складывается из следующих установок: на прагматическом уровне – из установок на вежливо- дистанцированное поведение (негативная вежливость) и эмоциональность в общении; на когнитивном уровне – на приверженность коллективизму, традициям и несклонность к переменам; на вербально-семантическом уровне – на преимущественно имплицитную передачу информации на уровне контекста.
2. В стереотипном речевом поведении викторианской женщины доминирует коммуникативный принцип вежливости. В дискурсе викторианской женщины он реализуется стратегиями как позитивной, так и негативной вежливости, функционирование которых варьируется по ситуативному и контекстуальному (моногендерному и кроссгендерному) критериям с превалированием позитивной вежливости в целом.
3. Викторианский женский дискурс – это мыслекоммуникативный феномен, процесс и результат речевой деятельности викторианской женщины. Викторианскому женскому дискурсу присущи стереотипные ситуации: излияние чувств; светская беседа; дискуссии (обсуждение вопросов морали, матримониальных вопросов, деятельности вне семьи; финансового положения семьи); сплетни; флирт; распоряжения и назидания. Наиболее типичные социально-ситуативные роли викторианской женщины в дискурсе – светская знакомая, мать, жена.
4. Экзостереотип речевого поведения викторианской женщины – культурно и социально обусловленное представление об ожидаемом и должном речевом поведении этой группы, сложившееся у представителей других групп, представляет собой целостный ментально-лингвальный комплекс: стереотипный образ викторианской женщины базируется на стереотипе-представлении о ее речевом поведении в стереотипах-ситуациях, которые определяют выбор речевых стратегий дискурса викторианской женщины – приоритетное употребление ею стратегии позитивной вежливости Р7 “Предполагай, создавай, утверждай общность интересов”, а также стратегии негативной вежливости N2 “Задавай вопросы, будь уклончив”.
5. В дискурсе викторианской женщины доминируют параметры ситуации и контекста, а гендерный параметр обладает относительной значимостью, что свидетельствует о примате метагендерного (общечеловеческого) над гендерным в стереотипном речевом поведении викторианской женщины:
* позитивная вежливость независимо от пола адресата викторианской женщины преобладает в численно превалирующих ситуациях излияния чувств (стратегии Р2, Р12, Р13), светской беседы (стратегия Р7) и флирта (стратегии Р2, Р7, Р8, Р10, Р11);
* контекстная обусловленность выбора стратегий вежливости ограничена следующими ситуациями:
* в моногендерном общении доминирует негативная вежливость в ситуациях дискуссии (стратегии N2, N6, N9) и сплетен (стратегия N2), а позитивная вежливость в ситуации распоряжений и назиданий (стратегии Р2, Р12, Р13);
* в кроссгендерном общении доминирует позитивная вежливость в ситуациях дискуссии (стратегии Р4, Р5, Р11) и сплетен (стратегии Р5, Р7), а негативная вежливость в ситуации распоряжений и назиданий (стратегия N2).

**Теоретическое значение** диссертационного исследования состоит в разработке комплексного подхода к изучению стереотипов речевого поведения, объединяющего социокультурный и прагматический аспекты; в углублении понимания коммуникативного принципа вежливости. Его результаты вносят вклад в теорию дискурса, в теорию языковой личности. Гендерный подход к анализу принципов дискурса представляет собой дальнейшее развитие антропоцентрической парадигмы языкознания и позволяет точнее учитывать человеческий фактор в речевой коммуникации, в частности, приводит к приращению знаний о коммуникативных ситуациях викторианского женского дискурса в диахронии.

**Практическая ценность** полученных результатов состоит в возможности их применения в курсе теоретической грамматики (раздел “Прагматика предложения”), страноведения Великобритании (раздел “Викторианская Англия”), в спецкурсах по теории дискурса, социолингвистике и гендерным исследованиям, в преподавании практики английского языка. Они могут использоваться в исследовательской работе студентов и аспирантов.

**Личный вклад диссертанта** состоит в уточнении принципов историко-прагматического анализа коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе викторианской женщины; в моделировании экзостереотипа речевого поведения викторианской женщины относительно коммуникативного принципа вежливости.

Основные положения диссертационного исследования прошли **апробацию** на объединенных заседаниях кафедр факультета иностранных языков Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина (2003) и были представлены в докладах на научно-практических конференциях Харьковского национального университета им. В.Н. Каразина (1998, 1999), на международных конференциях “Іноземна філологія на межі тисячоліть” (Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, Харьков, 2000), “Мови, культури та переклад у контексті європейського співробітництва” (Киевский национальный университет им. Тараса Шевченко, Киев, 2001), “Прагматика у межах та поза межами” (Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, Харьков, 2001), “Филология и культура” (Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, Тамбов, 2001), “Другі Каразінські читання: Два століття харківської лінгвістичної школи” (Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, Харьков, 2002), “Треті Каразінські читання: Методика і лінгвістика – на шляху до інтеграції” (Харьковский национальный университет им. В.Н. Каразина, Харьков, 2003).

**Публикации.** Основные положения и результаты исследования отражены в 5 статьях автора, опубликованных в украинских специализированных изданиях, и в 5 тезисах выступлений на международных конференциях.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Обращение к анализу коммуникативных стратегий вежливости в данной работе продиктовано тенденциями современной лингвистической науки, вниманием, которое отводится фактору человеческого взаимодействия, его национальной и гендерной специфике, что делает работу актуальной для отечественного языкознания.

Выбор объекта исследования – дискурса викторианской женщины как воплощения ее стереотипного речевого поведения в английском языке XIX века – и предмета – социально обусловленного содержания и способов реализации коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе викторианской женщины как языковой личности – продиктованы логикой развития коммуникативной лингвистики. Обращение к историческому материалу позволяет продолжить разработку проблем исторической прагмалингвистики. Историко-прагматический аспект исследования дополняем социолингвистическим, моделируя стереотип речевого поведения викторианской женщины в представлении мужчин-викторианцев.

Исследование базируется на принципах антропоцентризма, деятельности и системности, которые предписывают человеку говорящему активную роль в формировании дискурса, представляют коммуникацию как особый вид взаимодействия говорящего и слушающего и вводят системоообразующие понятия дискурсивных принципов вежливости и невежливости, стратегий позитивной и негативной вежливости, аргументативного и конфликтного дискурса.

Основываясь на вышеперечисленных принципах, в работе решены проблемы, касающиеся уточнения эвристических принципов историко-прагматического анализа коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе и их типологии; определения дискурсно релевантных характеристик викторианской женщины как языковой личности; установления особенностей викторианского женского дискурса и набора типичных для него стереотипных коммуникативных ситуаций; анализа особенностей содержания и функционирования стратегий негативной и позитивной вежливости в зависимости от типа коммуникативных ситуаций викторианского женского дискурса; моделирования экзостереотипа речевого поведения викторианской женщины в дискурсе на базе доминирующего коммуникативного принципа вежливости.

Проведенный анализ коммуникативных стратегий вежливости в дискурсе викторианской женщины позволили предположить избыточность типологии стратегий позитивной вежливости викторианской женщины в трактовке П. Браун и С. Левинсона и уточнить их номенклатуру, предложив стратегию Р1/15, что вносит вклад в развитие коммуникативной теории вежливости. Работа демонстрируют ведущую роль коммуникативного принципа вежливости (который базируется на одноименном концепте) в построении викторианского женского дискурса и тем самым способствует развитию когнитивной лингвистики и прагмалингвистики.

Описание викторианской женщины как языковой личности – типичного представителя этносоциальной группы, узнаваемого по специфическим характеристикам вербального и невербального поведения и выводимой ценностной ориентации, объединяет имеющиеся в современной лингвистике трактовки данного феномена с прагмалингвистическими наработками.

Викторианский женский дискурс определяем как построение женщинами речи, отражающее их социальное положение и ментальность в Викторианскую эпоху; выделяем экзостереотипные коммуникативные ситуации, присущие викторианскому женскому дискурсу. Тем самым, социолингвистический элемент вносится в историкопрагматические исследования.

Проблематика викторианской женщины как экзостереотипа имеет важное значение для уяснения проблем гендерной и социолингвистики (представлений об особенностях речи представителей противоположных полов одного социального класса как представителей разных культур), психолингвистики (механизм образования экзостереотипа в ментальности представителей данной культуры), культурологии (взаимовлияние бытующих в социуме норм и ценностей и речевых произведений).

Анализ особенностей содержания и функционирования стратегий негативной и позитивной вежливости в викторианском женском дискурсе, позволяет сделать вывод о том, что в целом стратегии позитивной и негативной вежливости не проявляют систематически существенного варьирования в зависимости от контекста (моно- или кроссгендерного общения коммуникантов) и определяется ситуацией общения, что свидетельствует об относительной значимости гендерного параметра в дискурсе стереотипной викторианской женщины и о примате общечеловеческого, а не гендерно дифференцированного в ее картине мира.

Примененный в диссертационном исследовании подход к изучению стереотипа в лингвистике представляется перспективным для дальнейшего изучения динамики развития гендерных стереотипов британской лингвокультурной общности, кросскультурных исследований актуализации стереотипов в языке и речи, контрастивных исследований воплощений стереотипов с точки зрения феминности и маскулинности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авдеев В.И. Культура // Энциклопедический словарь по культурологии. – М.: Центр, 1997. – С. 209-214.
2. Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: Попытка системного описания // Вопросы языкознания. – 1995. – №1. – С. 37-67.
3. Аристов С.А., Сусов И.П. Коммуникативно-когнитивная лингвистика и разговорный дискурс. – [http://homepages.tversu.ru/~susov/Aristov.htm](http://homepages.tversu.ru/#susov/Aristov.htm).
4. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – С. 136-137.
5. Ахманова О.С. Ситуация речевая // Словарь лингвистических терминов. – М.: Сов. энциклопедия, 1966. – 607 с.
6. Баженова И.С. Обозначение экспрессии эмоций (На материале художественной прозы XVIII – XX вв.) // Докл. Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 55-67.
7. Байбурин А.К. Некоторые вопросы этнографического изучения поведения // Этнические стереотипы поведения. – Л.: Наука, 1985. – С. 7 – 21.
8. Батыгин Г.С. Стереотипы поведения: распознавание и интерпретация // Социологические исследования. – 1980. – №4. – С. 96 – 102.
9. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М.: Искусство, 1986.– 424 с.
10. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика. – М.: РГГУ, 2001. – 439 с.
11. Белл Р.Т. Социолингвистика: Пер. с англ. – М.: Международные отношения, 1980. – 320 с.
12. Белова А.Д. Лингвистические аспекты аргументации. – К.: Изд-во Киевск. гос. ун-та, 1997. – 299 с.
13. Бєлова А.Д. Мовні картини світу: Принципи утворення та складові // Проблеми семантики слова, речення та тексту. – 2001. – Вип. 7. – С. 26-30.
14. Бєлова А.Д. Лексична семантика і міжкультурні стереотипи // Мовні і концептуальні картини світу. – 2002. – № 7. – С. 43-48.
15. Белодед О.Р. Структурно-семантические и коммуникативно-прагматические высказывания благодарности (на материале современного английского языка): Автореф. дисс… канд. филол. наук: 10.02.04 / Киевск. гос. ун-т. – К., 1990. – 25 с.
16. Берестнев Г.И. Самосознание личности в аспекте языка // Вопросы языкознания. – 2001. – № 1. – С. 60-84.
17. Бессонова О.Л. Концепты “женское” и “мужское” в английском языке // Вісник Донецьк. ун-ту. Серія Б. Гуманітарні науки. – 2001. – Вип. 2. – С. 42-49.
18. Бєссонова О.Л. Особливості мовленнєвої поведінки жінок і чоловіків: Матеріал експерименту // Проблеми семантики слова, речення та тексту. – 2002. – Вип. 8. – С. 25-29.
19. Бєссонова О.Л. Оцінний тезаурус англійської мови: Когнітивно-гендерні аспекти.– Донецьк: ДонНУ, 2002. – 362 с.
20. Бєссонова О.Л. Оцінний тезаурус англійської мови: Когнітивний і гендерний аспекти: Автореферат дис… докт. філол. наук: 10.02.04 / Київськ. нац. ун-т. – К., 2003. – 39 с.
21. Бобринская И.Д. Этнокультурные стереотипы: Анализ ценностных установок этносов (на материале фольклорных текстов) // Тез. докл. XIV Междунар. симпоз. по психолингвистике и теории коммуникации “Языковое сознание: устоявшееся и спорное”. – М.: РАН. – 2003. – С. 31-32.
22. Богдан С.К. Мовний етикет українців: Традиції і сучасність. – К.: Рідна мова, 1998. – 475 с.
23. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – Тамбов: Изд-во Тамбовск. гос. ун-та, 2001. – 123 с.
24. Борисенко Н.Д. Гендерний аспект репрезентації персонажного мовлення в англійських драматичних творах кінця ХХ століття: Автореферат дис… канд. філол. наук: 10.02.04 / Київськ. нац. лінгв. ун-т. – К., 2003. – 20 с.
25. Борцов Ю.С. Культура // Человек и общество. (Культурология). Словарь-справочник. – Ростов-на-Дону: Феникс, 1996. – С. 233-245.
26. Булыгина Т. В. О границах и содержании прагматики // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. – 1981. – Т. 40, №4. – С. 337-347.
27. Буренина И.В. Гендерные стереотипы речевой коммуникации: результаты интервью в Кентербери (Великобритания) // Докл. Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 61-65.
28. Варданян О.А. К вопросу о гендерной природе поэтических текстов // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 26-27.
29. Варламов М.В. “Крест реальности” и вторичная номинация // Языковая картина в зеркале семантики, прагматики, текста и перевода. – СПб.: Тригон. – 1998. – С.17-20.
30. Винокур Т.Г. Говорящий и слушающий: Варианты речевого поведения. – М.: Наука, 1993. – 171 с.
31. Вохрышева Е.В. Коммуникативные стратегии диалогического взаимодействия в новоанглийском языке: Автореферат дисс… докт. филол. наук: 10.02.04 / СПб гос. ун-т. – СПб, 2001. – 43 с.
32. Галапчук О.М. Вікова диференціація стратегій і тактик дискурсу в сучасній англійській мові: Автореферат дис. … канд. філол. наук: 10.02.04 / Харківський нац. ун-т, 2000. – 18 с.
33. Гаспаров Б.М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования. – М.: Нов. лит. обозрение, 1996. – 352 с.
34. Головин Б.Н. Язык и статистика. – М.: Просвещение, 1970. – 190 с.
35. Городникова М.Д. Гендер в коммуникативной интеракции // Докл. Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 70-76.
36. Горошко Е.И. Особенности мужского и женского речевого поведения (психолингвистический анализ): Дисс… канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 1996. – 176 с.
37. Горошко Е.И. Особенности мужского и женского стиля письма // Гендерный фактор в языке и коммуникации. – Иваново: Ивановск. гос. ун-т, 1999. – С. 28-41.
38. Грицанов А.А., Можейко М.А. Фуко // Постмодернизм: Энциклопедия. – Минск: Интерпрессервис, 2001. – С. 894-902.
39. Гриценко Е.С. Гендер в семантике слова // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 13-14.
40. Губский Е.Ф., Кораблева Г.В., Лутченко В.А. Культура // Философский энциклопедический словарь. – М.: Инфра-М, 1997. – С. 229.
41. Двинянинова Г.С., Морозова И.С. Комплимент как коммуникативная стратегия и прагматическая тактика в англоязычном дискурсе (гендерный аспект) // Докл. Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 118-125.
42. ван Дейк Т.А. Вопросы прагматики текста: Пер. с англ. // НЗЛ. – М.: Прогресс. – 1978. – Вып. 8. – С. 259-336.
43. ван Дейк Т.А. Язык. Сознание. Коммуникация: Пер с англ. – М.: Прогресс, 1989. – 312 с.
44. Демьянков В.З. Прагматические основы интерпретации высказывания // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. – 1981. – Т. 40, №4. – С. 361-373.
45. Демьянков В.З. Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической переработке текста. Всесоюзный центр переводов. Методы анализа текста // Тетради новых терминов. – 1982. – № 39. – 108 с.
46. Добровольский Д.О., Кирилина А.В. Феминистская идеология в гендерных исследованиях и критерии научности // Гендер как интрига познания. – М.: Рудомино. – 2000. – С. 19-34.
47. Жаботинская С.А. Когнитивная лингвистика: Ракурсы анализа языковой картины мира //Актуальні проблеми менталінгвістики. – К.: Брама. – 1999. – С. 3-8.
48. Заботкина В.И. Гендерная составляющая при прагматической интерпретации знака // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 46-48.
49. Зацепина Е.А. К изучению концепта “вежливость” // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 57-61.
50. Земская Е.А., Китайгородская М.А., Розанова Н.И. Особенности мужской и женской речи // Русский язык в его функционировании. – М.: Наука. – 1993. – С. 90-136.
51. Зыкова И.В. Гендер – конструкт фразеосферы русской и английской культур // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 50-51.
52. Ильиш Б.А. История английского языка. – М.: Высшая школа, 1968. – 419 с.
53. Ільченко О.М. Етикет англомовного наукового дискурсу. – К.: ІВЦ “Політехніка”, 2002. – 288 с.
54. Иссерс О.С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 284 с.
55. Карабан В.И. Сложные речевые единицы: Прагматика английских асиндетических полипредикативных образований. – К.: Вища школа, 1989. – 131 с.
56. Карасик В.И. Модельная личность как лингвокультурный концепт // Материалы Третьей междунар. конф. “Филология и культура”. – Часть 2. – Тамбов: ТГУ. – 2001. – С. 98-101.
57. Карасик В.И. Языковой круг: Личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 476 с.
58. Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: ИТДГК “Гнозис”, 2002. – 333 с.
59. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 264 с.
60. Караулов Ю.Н. Русская языковая личность и задачи ее изучения // Язык и личность. – М.: Наука, 1989. – С. 3-8.
61. Кирилина А.В. Перспективные направления развития гендерных исследований в российской лингвистике // Материалы междунар. науч. конф. “Женщины в России на рубеже ХХ – XXI веков”. – Иваново: Ивановск. гос. ун-т. – 1998. – С. 16-20.
62. Кирилина А.В. Гендер. Лингвистические аспекты. – М.: Ин-т социологии РАН, 1999. – 189 с.
63. Кирилина А.В. Особенности и тенденции развития гендерных исследований в российской лингвистике // Докл. Первой междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 1999. – С. 32-47.
64. Кирилина А.В. Гендерные аспекты языка и коммуникации: Автореферат дисс… д-ра филол. наук: 10.02.19 / Московск. гос. лингв. ун-т. – М., 2000. – 38 с.
65. Кирилина А.В. Современное состояние гендерных исследований в российской лингвистике // Beiträge des Gender-Blocks. Zum XIII. Internationalen Slavistencongress in Ljubljana 15. – 21. August 2003. – Band 137. – München: Verlag Otto Sagner, 2003. – S. 113-127.
66. Клецин А.А. Предисловие редактора // Гендерные тетради. – 1997. – Вып. 1. – С. 5-11.
67. Клингсайс К. Акты гендерной идентификации на стыках дискурсов: русско-австрийский опыт // Докл. Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 189-194.
68. Колесникова М.С. Методологические проблемы лексикографического анализа // Докл. Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 207-214.
69. Кон И.С. Социология личности. – М.: Политиздат, 1967. – 383 с.
70. Кононенко І.В. Національно-мовна картина світу: зіставний аналіз (на матеріалі української та російської мов) // Мовознавство. – 1996.– № 6.– С. 39-46.
71. Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология: Курс лекций. – М.: ИТДГК “Гнозис”, 2002. – 284 с.
72. Крысин Л.П. Введение. Проблема социальной и функциональной дифференциации языка в современной лингвистике // Современный русский язык: Социальная и функциональная дифференциация. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – С. 11-29.
73. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. – М.: Наука, 1986. – 157 с.
74. Кубрякова Е.С. Особенности речевой деятельности и проблемы внутреннего лексикона // Человеческий фактор в языке: Язык и порождение речи. – М.: Наука. – 1991. – С. 82-140.
75. Кубрякова Е.С. Эволюция лингвистических идей во второй половине ХХ века // Язык и наука конца ХХ века. – М.: Ин-т языкознания РАН, 1995. – С. 144-238.
76. Кубрякова Е.С. Ментальный лексикон // Краткий словарь когнитивных терминов. – М.: Филолгич. фак-т МГУ, 1996. – С. 97-99.
77. Кубрякова Е.С. Языковое сознание и языковая картина мира // Материалы Второй междунар. конф. “Филология и культура”. – Часть 3. – Тамбов: ТГУ. – 1999. – С. 6-13.
78. Кубрякова Е.С. Об исследовании дискурса в современной лингвистике // Материалы Третьей междунар. конф. “Филология и культура”. – Часть 1. – Тамбов: ТГУ. – 2001. – С. 8-11.
79. Кусько К.Я. Дискурс іноземномовної комунікації: концептуальні питання теорії і практики // Дискурс іноземномовної комунікації. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002. – С. 23-48.
80. Лазуткина Е.М. Коммуникативные цели, речевые стратегии, тактики и приемы // Культура русской речи. – М.: Едиториал УРСС. – 1998. – С. 72-82.
81. Лапин Н.И. Отношения общественные // Новая философская энциклопедия. – М.: Мысль, 2001. – Т. 3. – С. 177-178.
82. Ларина Т.В. Вежливость в английском и русском коммуникативном сознании // Тезисы докл. XIV Междунар. симпоз. по психолингвистике и теории коммуникации “Языковое сознание: устоявшееся и спорное”. – М.: РАН, 2003. – С. 146-148.
83. Ларина Т.В. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 48-57.
84. Ларина Т.В. Вежливость как предмет научного исследования // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 10-22.
85. Ларина Т.В. Коммуникативная категория вежливости: межкультурный аспект // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 116-133.
86. ван Лейвен-Турновцова И. Семейное усвоение разработанного языкового стиля в свете гендерного подхода (на материале чешского и русского языков) // Докл. Первой междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2001. – С. 26-40.
87. Леонтович О.А. “Кривое зеркало” стереотипов // Русские и американцы: Парадоксы межкультурного общения. – Волгоград: Перемена, 2002. – С. 286-297.
88. Леонтьев А.Н. Деятельность; сознание; личность. – М.: Политиздат, 1975. – 304 с.
89. Лотман Ю.М. Культура как коллективный интеллект и проблемы искусственного разума. – М.: Прогресс, 1977. – 18 с.
90. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – М.: ИТДГК “Гнозис”, 2003. – 280 с.
91. Мамардашвили М. Как я понимаю философию. – М.: Прогресс, 1990. – 363 с.
92. Матурана У. Биология познания: Пер. с англ. // Язык и интеллект. – М.: Прогресс: Универс. – 1995. – С. 95-142.
93. Менджерицкая Е.О. Термин “дискурс” в современной зарубежной лингвистике // Лингвокогнитивные проблемы межкультурной коммуникации. – М.: Филология. – 1997. – С. 130-133.
94. Мецлер А.А. Прагматика коммуникативных единиц. – Кишинев: Штиница, 1990. – 104 с.
95. Мизецкая В.Я. Композиционно-речевая организация персонажной подсистемы в драматургическом тексте. – Одесса: Одесск. гос. ун-т. им. И.И. Мечникова, 1992. – 150 с.
96. Милосердова Е.В. Социокультурные аспекты общения // Материалы Третьей междунар. конф. “Филология и культура”. – Часть 3. – Тамбов: ТГУ. – 2001. – С. 15-18.
97. Милосердова Е.В. Гендерные стереотипы в современной российской коммерческой рекламе // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 74-76.
98. Мищенко В.Я. Комплімент в мовленнєвій поведінці представників англомовних (британської та американської) культур: Автореферат дис… канд. филол. наук: 10.02.04 / Харківськ. нац. ун-т. – Харків, 1999. – 18 с.
99. Морозова И.И. Так называемая “женская речь” (англоязычная) в западном языкознании // Вісник ХДУ. – 1999. – № 424. – С. 106-110.
100. Морозова И.И. Особенности дискурса женщины среднего класса в терминах речевых ситуаций и тематики общения // Вісник ХНУ. – 1999. – № 461. – С. 169-174.
101. Морозова І.І. Принципи ввічливості в англійському жіночому дискурсі ХІХ сторіччя // Філологічні студії. – 2000. – №3. – С. 93-98.
102. Морозова И.И. Социальные характеристики женского викторианского дискурса // Тези доповідей Міжнар. наук. конф., присвяченій 70-річчю факультету іноземних мов, “Іноземна філологія на межі тисячоліть”. – Харків: Константа. – 2000. – С. 204-205.
103. Морозова И.И. К анализу прагматического уровня языковой личности // Материалы Третьей междунар. конф. “Филология и культура”. – Часть 3. – Тамбов: ТГУ. – 2001. – С. 49-50.
104. Морозова И.И. Стратегии вежливости как способ редукции когнитивного диссонанса // Вісник ХНУ. – 2001. – № 537. – С. 86-92.
105. Морозова І.І. Феномен ввічливості як прояв прагматичного рівня мовної особистості // Мови, культури та переклад у контексті європейського співробітництів. – Київ: Київськ. нац. ун-т. – 2001. – С. 301-304.
106. Морозова І.І. Мовленнєві прояви стереотипу “вікторіанська жінка” у дискурсі // Вісник ХНУ. – 2003. – № 586. – С. 85-89.
107. Невская Л.Г., Николаева Т.М., Седакова И.А., Цивьян Т.В. Концепт пути в фольклорной модели мира (от Балтики до Балкан) // Материалы XII Междунар. съезда славистов “Славянское языкознание”. – М.: РАН. – 1998. – С. 442-459.
108. Нерознак В.П. Лингвистическая персонология: к определению статуса дисциплины // Сб. научн. тр. Московск. гос. лингв. ун-та. – 1996. – № 426. – С. 112-116.
109. Николаева Т.М. Словарь терминов по лингвистике текста // НЗЛ. – М.: Прогресс. – 1978. – Вып. 8. – С. 467-472.
110. Новикова Н.С., Черемисина Н.В. Многомирие в реалии и общая типология языковых картин мира // Филологические науки. – 2000. – № 1. – С. 40-49.
111. Ольшанский И.Г. Языковые и культурные стереотипы с гендерных позиций (представления о женщине в немецком языковом сознании) // Доклады Первой междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2001.– С. 267-272.
112. Ольшанский И.Г. Тексты брачных объявлений как источник гендерной самоидентификации // Доклады Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 243-247.
113. Ощепкова Е.С. Стереотип представления о “мужском” и “женском” текстах в сознании носителей русского языка // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 83-84.
114. Павиленис Р.И. Проблема смысла: Современный логико-философский анализ языка. – М.: Мысль, 1983. – 286 с.
115. Перебийніс В.І. Статистичні методи для лінгвістів. – Вінниця: Нова книта, 2001. – 168 с.
116. Пешё М. Контекст-анализ и теории дискурса: Пер. с фр. // Квадратура смысла: Французская школа анализа дискурса. – М.: Прогресс. – 1999. – С. 302-336.
117. Пищикова К.В. Перспективы применения синергетического анализа речи в гендерной лингвистике // Beiträge des Gender-Blocks. Zum XIII. Internationalen Slavistencongress in Ljubljana 15. – 21. August 2003. – Band 137. – München: Verlag Otto Sagner, 2003. – S. 29-44.
118. Піщікова К.В. Стратегії домінування в аргументативному дискурсі: гендерний аналіз (на матеріалі англійської мови): Автореф. дис… канд. філол. наук: 10.02.04 / Харківськ. нац. ун-т. – Харків, 2003. – 19 с.
119. Полюжин М.М. Дискурсивні стратегії та організуючі стереотипні висловлювання в англійській мові // Дискурс іноземномовної комунікації. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2002. – С. 49-75.
120. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Истоки, 2003. – 60 с.
121. Постовалова В.И. Язык как деятельность. Опыт интерпретации концепции В. Гумбольдта. – М.: Наука, 1982. – 222 с.
122. Постовалова В.И. Существует ли языковая картина мира? // Язык как коммуникативная деятельность человека. – М.: Наука. – 1987. – Вып. 284. – С. 65-72.
123. Постовалова В.И. Картина мира в жизнедеятельности человека // Роль человеческого фактора в языке и речи. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 8 – 70.
124. Почепцов Г.Г. О месте прагматического компонента в лингвистическом описании // Прагматические аспекты синтаксиса. – Калинин: Изд-во Калининского ун-та, 1985. – С. 12-18.
125. Прохоров Ю.Е. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения и их роль в межкультурной коммуникации // Функциональные исследования. – М.: Московский лицей. – 1997. – Вып. 4. – С. 5-21.
126. Пушкарева Н.Л. Гендерные исследования: Рождение, становление, методы и перспективы в системе исторических наук // Женщина. Гендер. Культура. – М.: Ладомир. – 1999. – С. 15-34.
127. Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира / Б.А. Серебренников, Е.С. Кубрякова, В.И. Постовалова, В.Н. Телия, А.А. Уфимцева. – М.: Наука, 1988. – 216 с.
128. Романова И.А. Концепт “вежливость” и его объективация в русском языке // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 61-62.
129. Руберт И.Б. Текст и дискурс: К определению понятий // Текст и дискурс. проблемы экономического дискурса. – СПб.: Изд-во СПб. гос. ун-та экономики и финансов. – 2001. – С. 23-38.
130. Рыжков В.А. Регулятивная функция стереотипов // Знаковые проблемы письменной коммуникации. – Куйбышев: Куйбышев. гос. пед. ин-т. – 1985. – С. 15-21.
131. Рябов О.В. Женщина и женственность в философии серебряного века. – Иваново: Ивановский гос. ун-т, 1997. – 159 с.
132. Рябов О.В. “Матушка-Русь” в немецкой историософии: К вопросу о гендерном аспекте межкультурной коммуникации // Доклады Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 47-60.
133. Селиванова Е.А. Принцип концептуального анализа // Актуальні проблеми менталінгвістики. – К.: Брама. – 1999. – С. 11-14.
134. Селиванова Е.А. Основы лингвистической теории текста и коммуникации. – К.: ЦУЛ Фитосоциоцентр, 2002. – 336 с.
135. Серио П. Как читают тексты во Франции: Пер. с фр. // Квадратура смысла: Французская школа анализа дискурса. – М.: Прогресс. – 1999. – С. 14-53.
136. Сидоров Е.В. Проблемы речевой системности. – М.: Наука, 1987. – 141 с.
137. Склярчук О.С. Засоби реалізації ввічливості в сучасній англійській мові: Автореф. дис… канд. філол. наук: 10.02.04 / Київськ. держ. ун-т. – К., 1995. – 21 с.
138. Скоробатюк И.Д. Некоторые аспекты выражения форм вежливости в корейском языке // Национально-культурная специфика речевого поведения. – М.: Наука. – 1977. – С. 306-319.
139. Слышкин Г.Г. Гендерная концептосфера современного русского анекдота // Доклады Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 66-73.
140. Смелзер Н. Социология: Пер. с англ. – М.: Феникс, 1994. – 688 с.
141. Сорокин Ю.А. Стереотип, штамп, клише: К проблеме определения понятий // Общение: Теоретические и прагматические проблемы. – М., 1978. – С. 133-138.
142. Сорокин Ю.А. Человек. Цивилизация. Общество. – М.: Изд-во политической литературы, 1992. – 543 с.
143. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка: семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. – М.: Наука, 1985. – 335 с.
144. Степанов Ю.С. Альтернативный Мир, Дискурс, Факт и Принцип Причинности // Язык и Наука конца ХХ века. – М.: Ин-т языкознания РАН, 1995. – С. 35-73.
145. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1997. – 824 с.
146. Степанов Ю.С. Язык и метод: К современной философии языка. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1998. – 784 с.
147. Стернин И.А. Проблема описания гендерного коммуникативного поведения // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 106.
148. Стернин И.А. Проблемы описания вежливости как коммуникативной категории // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 22-47.
149. Стернин И.А., Ларина Т.В., Стернина М.А. Очерк английского коммуникативного поведения. – Воронеж: Истоки, 2003. – 183 с.
150. Сусов И.П. К предмету прагмалингвистики // Содержательные аспекты предложений и текста. – Калинин: Изд-во Калининского ун-та. – 1983. – С. 3-15.
151. Сусов И.П. Семиотика и лингвистическая прагматика // Язык, дискурс и личность. – Тверь: Изд-во Тверск. ун-та. – 1990. – С. 125 – 133.
152. Тарасов Е.Ф. К построению теории межкультурной коммуникации // Языковое сознание: Формирование и функционирование. – М.: Школа “Языки русской культуры”, 1998. – С. 30-34.
153. Тарасова Е.В. Феномен “small talk” в англоязычной этнокультуре // Актуальні проблеми вивчення мови та мовлення, міжособової та міжкультурної комунікації. – Харків: Константа. – 1996. – С. 179-180.
154. Тарасова Е.В. Речевая системность в терминах лингвопрагматики // Вісник ХНУ. – 2000. – № 471.– С. 179-180.
155. Торсуева И.Г. Контекст // Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – С. 238-239.
156. Трофимова Е.И. Терминологические вопросы в гендерных исследованиях // Доклады Второй междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2002. – С. 41-54.
157. Тульвисте П. Культурно-историческое развитие вербального мышления. – Таллинн: Валгус, 1988. – 343 с.
158. Ушакин С.А. Поле пола // Женщина. Гендер. Культура. – М.: Ладомир. – 1999. – 35-45.
159. Ушакова Т.Н. Психологический подход к анализу дискурса // Материалы XII Междунар. симпоз. по психолингвистике и теории коммуникации “Языковое сознание и образ мира”. – М.: Б. и. – 1997. – С. 158-159.
160. Уэст К., Зиммерман Д. Создание гендера // Хрестоматия феминистских текстов: Пер. с англ. – СПб: Дмитрий Буланин, 2000. – с. 36-61.
161. Фадєєва О.В. Стратегії й тактики конфліктного дискурсу (на матеріалі сучасної англійської мови): Автореферат дис… кан. філол. наук: 10.02.04 / Київськ. держ. лінгв. ун-т. – К., 2000. – 18 с.
162. Фанян Н.Ю. Аргументирующий дискурс во французской диалогической речи: Автореферат дисс… канд. филол. наук: 10.02.05 / Ин-т языкознания АН СССР. – М., 1989. – 24 с.
163. Флиер А.Я. Культура // Культурология. ХХ век. Энциклопедия. – СПб.: Университетская книга; ООО “Алтейя”, 1998. – Т. 1. – С. 336-338.
164. Формановская Н.И. Русский речевой этикет: Лингвистический и методический аспекты. – М.: Русский язык, 1982. – 124 с.
165. Фролова И.Е. Конфликтное речевое взаимодействие // Вісник ХНУ. – 2001. – № 537.– С. 23-29.
166. Фролова И.Е. Лингвистическая конфликтология: к проблеме статуса // Вісник ХНУ. – 2003. – № 586.– С. 56-61.
167. Фуко М. Воля к истине: По ту сторону знания, власти и сексуальности. Работы разных лет: Пер. с фр. – М.: Касталь, 1996. – 447 с.
168. Халеева И.И. Задачи московского лингвистического университета в междисциплинарном проекте “Феминология и гендерные исследования в России: перспективные стратегии и технологии” // Женщина в российском обществе. – 1998. – № 3. – С. 8-11.
169. Халеева И.И. Гендер как интрига познания // Гендер как интрига познания. – М.: Рудомино. – 2000. – С. 9-18.
170. Халеева И.И. Гендер в теории и практике обучения межъязыковой коммуникации // Доклады Первой междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2001. – С. 7-11.
171. Холл Э. Как понять иностранца без слов: Пер. с англ. // Язык тела. – М.: Вече, Персей АСТ, 1995. – С. 225-429.
172. Холодная М.А. Психология интеллекта. Парадоксы исследования. – СПб: Питер, 2002. – 272 с.
173. Хохлова Л.В. Социолингвистический анализ форм вежливости в языке раджастханн // Народы Азии и Африки. – 1973. – № 2. – С. 96-108.
174. Хьелл Л., Зиглер Д. Теории личности: Пер. с англ. – СПб: Питер, 2003. – 608 с.
175. Царева Е.В. Женский дискурс и женские образы в современной литературе Великобритании // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 119-120.
176. Шахнарович А.М. Язык, культура, общение // Материалы Третьей междунар. конф. “Филология и культура”. – Часть 3. – Тамбов: ТГУ, 2001. – С. 8-11.
177. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика.– М.: Наука, 1976. – 176 с.
178. Шевченко И.С. Проблемы обращений и приветствий в исторической прагмалингвистике // Вісник ХДУ. – 1997. – № 390.– С. 171-174.
179. Шевченко И.С. Историческая динамика прагматики предложения: Английское вопросительное предложение 16 – 20 вв. – Харьков: Константа, 1998. – 168 с.
180. Шевченко И.С. К определению понятия дискурса в исторической прагмалингвистике // Вісник ХДУ. – 1999. – № 435.– С. 150-153.
181. Шевченко И.С. Ментальный мир и дискурс викторианской женщины // Материалы Третьей междунар. конф. “Гендер: Язык, Культура, Коммуникация”. – М.: МГЛУ. – 2003. – С. 125-126.
182. Шевченко И.С., Морозова Е.И. Дискурс как мыслекоммуникативное образование // Вісник ХНУ. – 2003. – № 586.– С. 33-38.
183. Шевченко М.Ю. Культурный и вежливый: сходства и различия // Коммуникативное поведение. Вежливость как коммуникативная категория. – Воронеж: Истоки. – 2003. – Вып. 17. – С. 63-65.
184. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия). – М.: ИТДГК “Гнозис”, 1994. – 343 с.
185. Якуба Е.А. Социология. – Харьков: Константа, 1996. – 192 с.
186. Allport G. The Nature of Prejudice. – Reading, MA: Addison-Wesley, 1954. – 350 p.
187. Alexander L.G. Longman English Grammar. – L., NY: Longman, 1996. – 374p.
188. Arundale R. B. An alternative model and ideology of communication for an alternative to politeness theory // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 9, No 1. – P. 119-153.
189. Ashmore R.D., Del Bocca F.K. Sex stereotypes and implicit personality theory: Toward a cognitive-social psychological conceptualization // Sex Roles. – 1979. – Vol. 5. – P. 219-248.
190. Bernstein B. Elaborated and prescribed codes // Sociological Inquiry. – 1966. –Vol. 36. – Р. 267-239.
191. Bierwisch M. Social differentiation of language structure // Language in Focus: Foundations, Methods and Systems. – Boston: Dordrecht. – 1975. – Р. 1-26.
192. Bogardus E.S. Stereotypes versus sociotypes // Sociological and Social Research. – 1950. – Vol. 34. – P. 286-291.
193. Branca P. Silent Sisterhood. Middle Class Women in the Victorian Home. – L.: Croom Helm, 1975. – 170 p.
194. Brown P. Gender, politeness, and confrontation in Tenejapa // Gender and Conversational Interaction. – NY, Oxford: OUP. – 1993. – P. 144-162.
195. Brown P., Fraser C. Speech as a marker of situation // Social Markers in Speech – Cambridge: CUP. – 1979. – P. 33-62.
196. Brown P., Levinson S. Politeness: Some Universals in Language Use. – L., NY, etc.: CUP, 1987. – 345 p.
197. Brown R., Gilman A. Politeness theory and Shakespeare’s four major tragedies // Language in Society. – 1989. – Vol. 18. – P. 159-212.
198. Brown G., Yule G. Discourse Analysis. – Cambridge: CUP, 1996. – 288 p.
199. Burns E.M., Ralph P.L., Lerner R.E. The life of urban middle class // World Civilizations. – NY: Norton, 1986. – Vol. 2. – P. 875-982.
200. Cambridge International Dictionary of English. – Cambridge: CUP, 1997. – 1774 р.
201. Cherry R. Politeness in written persuasion // Journal of Pragmatics. – 1988. – Vol. 12, No 1. – P. 63-81.
202. Collins English Dictionary. – L.: Harper Collins Publishers, 1994. – 1792 р.
203. A Comprehensive Grammar of the English Language / Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. / Ed. by R. Quirk. – Beccles and London: Longman, 1999. – 1779 p.
204. Coupland J., Coupland N., Robinson J. “How are you?” Negotiating phatic communication // Language in Society. – 1993. – No 21. – P. 207-230.
205. Culpeper J. Towards an anatomy of impoliteness // Journal of Pragmatics. – 1996. – Vol. 25, No 3. – P. 349-367.
206. Dubois B.L., Crouch I. The question of tag questions in women’s speech: They don’t really use more of them, do they? // Language in Society. – 1975. – No 4. – P. 289-294.
207. Eelen G. Politeness and ideology: a critical review // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 9, No 1. – P. 163-173.
208. Fadiman C. The Art of Literature // The New Encyclopaedia Britannica. – 15th Edition. – Chicago, 1993. – Vol. 23. – P. 77-215.
209. Ferguson C.A. The structure and use of politeness formulas // Language in Society. – 1976. – No 5. – P. 137-151.
210. Festinger L. A Theory of Cognitive Dissonance. – Evanson, IL: Row and Peterson, 1957. – 286 p.
211. Fishman J.A. An examination of the process and function of social stereotyping // Journal of Social Psychology. – 1956. – No 43. – P. 27-64.
212. Fraser B. Perspectives of politeness // Journal of Pragmatics. – 1990. – Vol. 14, No 1. – P. 219-236.
213. Fraser B., Nolen W. The association of deference with linguistic form // International Journal of the Sociology of Language. – 1981. – No 27. – P. 93-109.
214. Freeman R., McElhinny B. Language and gender // Sociolinguistics and Language Teaching. – L., NY: CUP; McKay and Hornkerger. – 1996. – P. 232-260.
215. Gino E. Politeness and ideology: A critical review // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 9, No 1. – P. 163-173.
216. Goffman E. Interaction Ritual. – NY: Enchor Books, 1967. – 270 p.
217. Grice C.P. Logic and conversation // Syntax and Semantics. – NY: Academic Press, 1975. – P. 41-58.
218. Guenthner S. Sprache und Geschlecht: Ist Kommunikation zwischen Frauen und Mannern interkulturelle Kommunikation? // Linguistische Berichte. – 1992. – S. 123- 143.
219. Hardy S. The Diary of a Suffolk Farmer’s Wife. 1854 – 1869. A Woman of Her Time. – Hounmills: Macmillan, 1992. – 196 p.
220. Hayakawa S.L. Recognizing stereotypes as substitutes for thought // Review of General Semantics. – 1950. – No 7. – P. 208-210.
221. Hill A.A. Introduction to Linguistic Structures. – NY: Harcourt, Brace and World Inc., 1958. – 190 p.
222. Himmelfarb G. The De-moralization of Society. From Victorian Virtues to Modern Values. – NY: The Institute of Economic Affairs Health and Welfare Unit, 1995. – 268 p.
223. Holmes J. Women, Men and Politeness. – L., NY: Longman, 1995. – 254 p.
224. House J., Kasper G. Politeness markers in English and German // Conversational Routine. – The Hague: Mouton. – 1981. – P. 157-186.
225. Hymes D. Foundations in Sociolinguistics. An Ethnographic Approach. – L.: Tavistok, 1977. – 248 p.
226. James A.R. Compromisers in English: a cross-disciplinary approach to their interpersonal significance // Journal of Pragmatics. – 1983. – Vol. 7, No 1. – P. 191-206.
227. Janney R.W., Arndt H. Intracultural tact versus intercultural tact // Politeness in Language. Studies in History, Theory and Practice. – 1992. – No 4. – P. 21-44.
228. Jarvis A. Victorian values // Samuel Smiles and the Construction of Victorian Values. – L.: Sutton Publishing Ltd., 1997. – P. 129-148.
229. Johnson D.M. Compliments and politeness in peer review texts // Applied Linguistics. – 1992. – Vol. 13, No 1. – P. 51-71.
230. Kagan D. Ozment S., Turner F.M. Women of the middle Class // The Western Heritage. – NY: Macmillan, 1987. – P. 814-816.
231. Kasher A. Politeness and rationality // Pragmatics and Linguistics: Festschrift for Jakob Mey. – Odense: Odense University Press. – 1986. – P. 103-114.
232. Kasper G. Linguistic politeness: Current research issues // Journal of Pragmatics. – 1990. – Vol. 14, No 2. – P. 193-218.
233. Klotz P. Politeness and political correctness: Ideological implications // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 9, No 1. – P. 155-161.
234. Kopytko R. Polite Discourse in Shakespeare’s English. – Poznan: UAM Press, 1993. – 122 p.
235. Kotthoff H. Gender and joking: On the complexity of women’s image politics in humorous narratives // Journal of Pragmatics. – 2000. – Vol. 32. – P. 55-80.
236. Labov W. The Social Stratification of English in New York City. – Washington: Macmillan, 1966. – 280 p.
237. Lakoff G. Hedges: a study in meaning criteria and the logic of fuzzy concepts // Papers from the 8th Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society. – Chicago: Chicago Linguistic Society. – 1972. – P. 183-228.
238. Lakoff R. The logic of politeness or minding your p’s and q’s // Papers from the 9th Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society. – Chicago: Chicago Linguistic Society. – 1973. – P. 292- 305.
239. Lakoff R. Language and Woman’s Place. – NY: Harper & Row, 1975. – 83 p.
240. Leech G.N. Explorations in Semantics and Pragmatics. – Amsterdam, Philadelphia: Benjamins, 1980. – 133 p.
241. Lewis R., Maude A. The English Middle Classes. – Melbourne, Loson, Baltimore: Penguin, 1953. – 256 p.
242. Lippmann W. Public Opinion. – NY: Macmillan, 1922. – 427 p.
243. Longman Dictionary of Contemporary English. – L., NY: Longman, 1995. – 1690 p.
244. Longman Dictionary of English Language and Culture. – L., NY: Longman, 1993. – 1556 p.
245. Longman Language Activator. – L., NY: Longman, 1997. – 1598 p.
246. Macionis J. Sociology. – Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1989. – 682 p.
247. Malz D.N., Borker R.A. A cultural approach to male – female miscommunication // Language and Social Identity. – L., NY.: Routledge. – 1982. – P. 198-225.
248. Martynyuk A. Speech behaviour of Ukrainian men and women in a classroom setting // The USSE Messenger. – 2000. – Vol. 1. – P. 41-48.
249. Martynyuk A.P. Male and female stereotypic qualities through the English adjective // Вісник ХНУ. – 2001. – № 537. – С. 128-134.
250. McArthur T. Lexicon of Contemporary English. – L., NY: Longman, 1992. – P. 120.
251. McCauley C., Stitt C.L. An individual and quantitative measure of stereotypes // Journal of Personality and Social Psychology. – 1978. – No 36. – P. 929-940.
252. Mills S. Feminist Stylistics. – L., NY.: Routledge, 1995. – 230 p.
253. Morozova I. Describing politeness strategies in women’s discourse: Methodology and methods // Abstracts of the 2nd USSE Conference “Pragmatics and beyond”. – Kharkiv. – 2001. – P. 41-42.
254. Morozova I. Politeness as communicative principle and mental concept // Матеріали Міжнар. наук. конф. “Треті Каразінські читання: Методика і лінгвістика – на шляху до інтеграції”. – Харків. – 2003. – С. 125-126.
255. Ochs E. Indexing gender // Rethinking Context. – Cambridge: CUP. – 1993 – P. 335-358.
256. O’Connor P. “You gotta be a man or a girl”: constructed dialogue and reflexivity in the discourse of violence // Journal of Pragmatics. – 1997. – Vol. 7, No 4. – P. 575-599.
257. Olikova M. Gender-salient silences in conversation // Abstracts of the 2nd USSE Conference “Pragmatics and beyond”. – Kharkiv. – 2001. – P. 53-55.
258. Oxford Advanced Learner’s Dictionary. – Oxford: OUP, 1991. – 1580 p.
259. Oxford Learner’s Wordfinder Dictionary. – Oxford: OUP, 1997. – 519 p.
260. Perkin J. Victorian Women. – Cambridge: CUP, 1993. – 248 p.
261. Philips S.U. Introduction: the interaction of social and biological processes in women’s and men’s speech // Language, Gender and Sex in Comparative Perspective. – NY: Macmillan. – 1987. – P. 1-11.
262. Philipps K.C. Language and Class in Victorian England. – Oxford: Blackwell, 1984. – 190 p.
263. Rinnert C., Kobayashi M. Requestive hints in Japanese and English. // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 31. – P. 1173-1201.
264. Romaine S. Communicating Gender. – Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 1999. – 408 p.
265. Rundquist S. Indirectness and social reality: The interaction of power with status, age and gender // Selected Papers from the 6th International Pragmatics Conference “Language and ideology”. – Vol. 2. – Antwerp: IPrA. – 1999. – P. 476-489.
266. Schaefer R.T. Sociology. – NY, etc.: McGraw-Hill, 1989. – 694 p.
267. Sherrard O.A. Two Victorian Girls. – L.: Frederick Muller Ltd., 1966. – 309 p.
268. Shevchenko I. Motivation of speech acts and self-concept threat reduction // Abstracts of the 2nd USSE Conference “Pragmatics and beyond”. – Kharkiv. – 2001. – P. 75-77.
269. Schieffelin B, Ochs E. Language Socialization across Cultures. – NY: CUP, 1986. – 234 p.
270. Shields D.S. Civil Tongues and Polite Letters in British America. – Chapel Hill and London: University of North Carolina Press, 1997. – 348 p.
271. Sifianou M. Politeness Phenomena in England and Greece: a Cross-Cultural Perspective. – Oxford: Clarendon, 1992. – 254 p.
272. Simmel G. The Sociology of George Simmel. – NY: Free Press. – 1961. – 275 p.
273. Skelton J. The care and maintenance of hedges // ELT Journal. – 1998. – Vol. 42, No 1. – P. 37-43.
274. Steele C., Liu T. Dissonance process as self-affirmation // Journal of Personality and Social Psychology. – 1983. – Vol. 45, No 1. – P. 5-19.
275. Summers A. Ministering angels: Victorian women and Nursery Reform // Victorian Values. – NY: Longman. – 1992. – P. 121-135.
276. Tannen D. You Just Don’t Understand: Women and Men in Conversation. – NY: William Morrow, 1990. – 359 p.
277. Tannen D. Gender and Discourse. – NY, Oxford: OUP, 1996. – 229 p.
278. Tarasova Y. “Sociable” behavior: a cross-cultural overview of English and Russian strategies // Вісник ХДУ. – 1998. – № 406. – C. 203-209.
279. Terkourafi M. Frames for politeness: A case study // Pragmatics. – 1999. – No 9. – P. 97-117.
280. Thibodeau R., Arronson E. Taking a closer look: Reassessing the role of self-concept in dissonance theory // Personality and Social Psychology Bulletin. – Vol. 18, No 5. – 1992. – P. 26-37.
281. Troemel-Ploetz S. Frauen-sprache: Sprache der Veraenderung. – Frankfurt-am-Main: Andre Deutsch, 1982. – 219 S.
282. Trudgill P. Sex, covert prestige, and linguistic change in the urban British English of Norwich // Language in Society. – 1972. – P. 179-195.
283. Turnbull W., Saxton K.L. Modal expressions as facework in refusals to comply with requests: I think I should say “no” right now // Journal of Pragmatics. – 1997. – Vol. 27. – P. 145-181.
284. Victorian Values: Personalities and Perspectives in Nineteenth Century Society. – L., NY: Longman, 1992. – 232 p.
285. Walvin J. Other people, other values // Victorian Values. – Frankfurt-am-Main: Andre Deutsch Ltd., 1987. – P. 137-146.
286. Watts R. Language and politeness in early eighteenth century Britain // Journal of Pragmatics. – 1999. – Vol. 9, No 1. – P. 7-22.
287. Watts R., Ide S., Ehlich K. Introduction // Politeness in Language. Studies in Its History, Theory and Practice. – Berlin, NY: Mouton de Gruyer. – 1992. – P. 1-21.
288. Weeks J. “That damned morality”: Sex in Victorian ideology // Sex, Politics and Society. The Regulation of Sexuality Since 1800. – L., NY: Longman, 1992. – P. 19-37.
289. Wolfson N. Invitations, compliments and the competence of the native speaker // International Journal of Psycholinguistics. – 1981. – Vol. 8. – P. 7-22.
290. Yule G. Pragmatics. – Oxford: OUP, 1998. – 138 p.

воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>